

ííáóèè íáííòááñòíáúò èíòáðíáò-íóáèèèàòèé, ííáóèù çàíðíñíá è áúáíðíé è ííáóèè íððóíéíáè-áñéíáí áíàèèçàòíðà.

3. Íðááñòàáèýáíàý

á àáííé ðááíòá ííáñéñòáíà íííáíòááñòíáííáí ííèñéà è áèçóàèèçàòèè áíéóíáíóíá è èò íáúáèòíá òàèæá ýáèýáòñý èíòáðíáò-ííáóèáí ÈÁÑ «íáíóñéðèò» (URL: <http://manuscripts.ru/mns/srch.simple>).

Øää 1.

Íòáíð íáúáèòíá.

Äèý íòáíðà

ðóéííèñáé / òáèñòíá / òðááíáíóíá ðàçðááíòáíú ááá íèñéíáúò èíòáððóáéñá: ðíñòíé è ðáññèðáííúé. Èð ðàçèè-èý – á áíçííæííñòè èííñòðóèðíáòòú ñèíæíúá íèñéíáúá áíðííñ ñ ó-áòíí íáòà- è áíàèèèè-áñéèò ááííúò.

Èíòáððóáéñ

íáú-ííáí ííèñéà ííçáíèýáò çááááàòú òáèñòíáòò íañéò, ííèñé èíòíðíé íñóúáñòáèýáòñý çàòáí ñðááè ííæáñòáá ñáíéñòá òáèñòíáúò íáúáèòíá (ðóéííèñáé, òáèñòíá, òðááíáíóíá) áàçú ááííúò. Íðááóñííòðáíá áíçííæííñòòú ííáòíðííáí ííèñéà á ðàçóèüòàòòò íðááúáòúááí ííèñéíáíáí çàíðííá.

Óíðíà

ðáññèðáííáí ííèñéà ðáññ-èòáíá íá ííèçííáòáèéáé, æáèàðúèò ííéó-èòú áúáíðéò íí áíéáá èííèðáòíúí èðèòáðèýí, -áí ðíñòí òáèñòíááý íañéà. Íòèè-èá áá òò òíðíú ðíñòíáí ííèñéà á òíí, -òí á íáé çàíðíí èííñòðóèðíáòòñý á àèáá èíáè-áñéíáí áúðáæáíèý, ííðáíáíí èíòíðíáí ýáèýáòñý èðèòáðèé íòáíðà. Èàæáúé èðèòáðèé íòáíðà íðááñòàáèýáò ñíáíé ñí-áòáíèá òðáò ýéáíáíóíá: òèíá íáúáèòá äèý ííèñéà (ðóéííèñú, èèáí òáèñò, èèáí òðááíáíó), ñáíéñòáá ááííáí íáúáèòá (íáíðèíáð, ááòíð òáèñòá, íáñòí èççáíèý ðóéííèñé è äð.) è òáèñòíáíé íañéè äèý ííèñéà á áúáðáííí ñáíéñòáá. Íðèíáðíí òáèíáí çàíðííá ýáèýáòñý: Òèí íáúáèòá = Òáèñò, Ñáíéñòáí = Ááòíð, Çíá-áíèá = Ìè-èá. Ááííúé çàíðíí ááðíáò áñá òáèñòú, íáíèñáííúá Ìè-éíé.

Èáè è á

èèáññè-áñéíé èíáèèá, èðèòáðèé íáæáò ñíáíé ñí-áòáòòñý èíáè-áñéèèè ííáðáòíðáíè È è ÈÈÈ. Òáèæá íðááóñííòðáíá áíçííæííñòòú ááíáá èíáè-áñéíáí íòðèòáíèý èðáíáí èðèòáðèý. Èñíèèçóý íðááúáòúèè ðèíáð: Òèí íáúáèòá = Òáèñò, Ñáíéñòáí = Ááòíð, Çíá-áíèá = ÍÁ Ìè-èá. Òáèíé çàíðíí ááðíáò íááíð òáèñòíá, íáíèñáííúò èðáúí ááòíðíí, íí íá Ìè-éíé.

Äèý

ááòíðèçííáííúò á ñèñòáíá «íáíóñéðèò» ííèçííáòáèéáé áñá ííéó-áííúá áúáíðèè íáúáèòíá ááòíáòè-áñéè ñíòðáíýòòñý äèý ííèñéááòúááí èò èñíèèçóý. Òáèíé ííèçííáòáèè ííæáò á èðáíá áðáíý ðíñííòðáòú ñíèñíé ñááèáííúò èí ðáíáá áúáíðíé, óáàèèòú èç íáíí òá áúáíðèè, èíòíðúá áíó áíèèèá íá íóæíú.

Øää 2.

Áèçóàèèçàòèè ááííúò.

Á òíáá

ðàçðááíòèè ííáñéñòáíú áúèí íðèíýòí ðáðáíèá áúíáñòè áñá ñááááíèý í ðóéííèñýò, òáèñòáò è èò òðááíáíóáò è èèíááèñòè-áñéèò ááèíèòáò á íáíííáéáííòò ñòáíó ááííúò. Òáèíá ðáðáíèá áúèí íáòñéíáéáí ðýáíí íðè-éí, áàæíáéøáé èç èíòíðúò ýáèýáòñý íááñíá-áíèá íðèáíèáííáí äèý ííèçííáòáèéáé Èíòáðíáòá áúñòðíááèñòáèý ñèñòáíú.

Baranov

2006b – Baranov, Victor. Information-Analytical

System “Manuscript”; technologies and tools of creation of electronic

collections of ancient and medieval documents [Ýéâéòðííúé ðáñóðñ] / Victor Baranov // Dagstuhl Seminar Proceedings

06491: Digital Historical Corpora - Architecture, Annotation, and Retrieval /

L. Burnard, M. Dobрева, N. Fuhr, A. Lüdeling; Dagstuhl

Seminar 06491, 03.12. – 08.12.2006; Internationales Begegnungs- und

Forschungszentrum fuer Informatik (IBFI), Schloss

Dagstuhl, Germany. – Ðáæèì äíñòóìà :

<http://drops.dagstuhl.de/portals/index.php?semnr=06491, ñâíáíáíúé. – Çáãë. ñ òèòóë. ñòðáíèöû>.

Baranov 2007 – Baranov,

Victor. The ideology and technology of creating online full-text digital

collections of ancient and medieval slavonic manuscripts / Victor A. Baranov // International

Conference on Applied Natural Sciences, Trnava,

Slovakia, November

7-9, 2007. – Trnava, 2007. – P. 199-207.

Online search and visualization of data for linguistic
analysis using the Manuscript informational-analytical system

Andrey A. Votintsev, Pavel A. Votintsev, Igor’ S. Solomennikov,
Victor A. Baranov

Udmurtia State University, Victory LLC, Udmurtia State University, Izhevsk
State Technical University, Russia

This paper discusses the experience of developing
a means to represent data about linguistic units in full-text online databases
of medieval Slavic texts. Attention is focused on procedures for querying manuscripts
and their parts and on forms of visualization of data - parts of manuscripts,
fragments, and word forms.